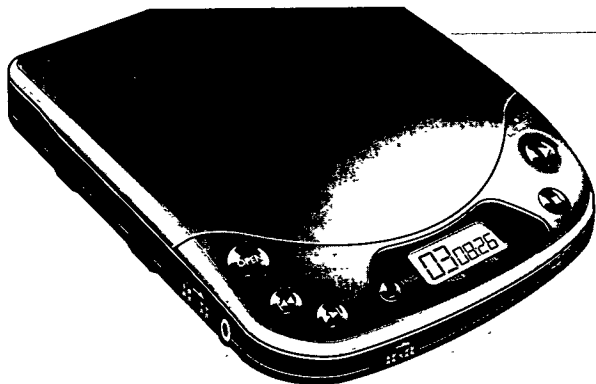


PHILIPS

AZ 6837 Portable Compact Disc Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

English

English	Controls4-5	Operation 10-12
	Power Supply6	General information..13
	Connections7-8	Troubleshooting...14-15
	Accessories.....9	

Français

Français	Commandes16-17	Fonctionnement ...22-24
	Alimentation 18	Généralités25
	Branchements.....19-20	Dépistage des pannes 26-27
	Accessories 21	

Español

Español	Mandos28-29	Funcionamiento .. 34-36
	Alimentación30	Información general..37
	Conexiones31-32	Detección de anomalías.....38-39
	Accesorios33	

Deutsch

Deutsch	Bedienungselemente 40-41	Bedienung46-48
	Stromversorgung42	Allg. Informationen...49
	Anschlüsse43-44	Fehlersuche50-51
	Zubehör.....45	

Nederlands

Nederlands	Bedieningsknoppen..52-53	Bediening58-60
	Voeding54	Algemene gegevens..61
	Aansluitingen55-56	Verhelpen van storingen..... 62-63
	Accessoires.....57	

Italiano

Italiano	Comandi64-65	Funzionamento70-72
	Alimentazione66	Informazioni generali..73
	Collegamenti67-68	Ricerca guasti.....74-75
	Accessori69	

Svenska

Kontroller76-77
Strömförsörjning.....78
Anslutningar.....79-80
Tillbehör.....81

Användning82-84
Allmän information...85
Felsökning86-87

Svenska**Dansk**

Betjeningsknapper...88-89
Strømforsyning.....90
Tilslutninger91-92
Tilbehør.....93

Anvendelse.....94-96
Generel information...97
Fejlsøgning.....98-99

Dansk**Suomi**

Käyttöpainikkeet 100-101
Käyttöjännite.....102
Kytkenät103-104
Lisätarvikkeita105

Käyttö.....106-108
Yleistä.....109
Tarkistusluettelo 110-111

Suomi**Ελληνικά**

Χειριστήρια112-113
Τροφοδοσία114
Συνδέσεις.....115-116
Εξαρτήματα.....117

Λειτουργία.....118-120
Γενικές πληροφορίες ..121
Διόρθωση
βλαβών.....122-123

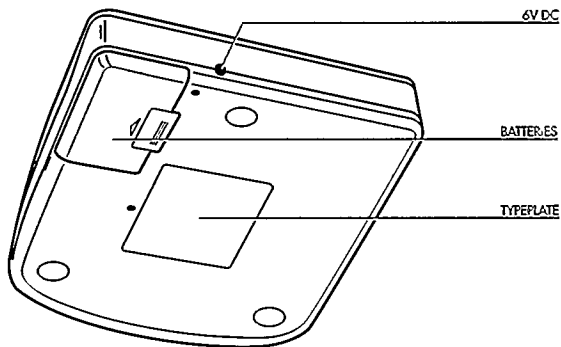
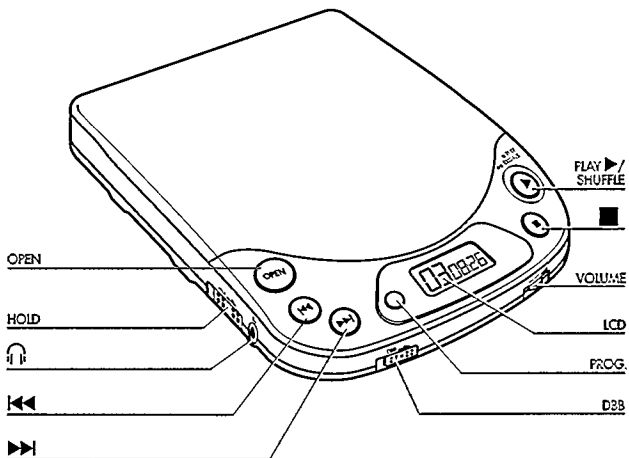
Ελληνικά**Português**

Comandos124-125
Alimentação126
Ligações127-128
Acessórios.....129

Funcionamento..130-132
Informações gerais...133
Avarias134-135

Português

COMANDI



Italiano

Questo lettore CD soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.

COMANDI

- LCD** Per la visualizzazione dei vari modi operativi, dei brani e dei tempi di riproduzione.
- OPEN** Per aprire il coperchio del lettore CD.
- VOLUME** Per la regolazione del volume delle cuffie.
- PLAY ►/SHUFFLE** Pulsante di inizio riproduzione CD e di riproduzione di tutti i brani in sequenza casuale.
- Per interrompere la riproduzione, cancellare le varie impostazioni e disattivare il lettore CD.
- ◀◀ Per la selezione del brano musicale precedente o, se tenuto premuto, per la selezione di un determinato passaggio del CD.
- ▶▶ Per la selezione del brano musicale successivo o, se tenuto premuto, di un determinato passaggio sul CD.
- PROG.** Per memorizzare i brani in un programma e per verificare il contenuto del programma
- DBB** **Dynamic Bass Boost**: Per incrementare i bassi.
- HOLD** Selettore per l'attivazione la funzione HOLD (blocco di tutti i tasti).
- 📎 Jack cuffie/telecomando (3,5 mm).
- 6 V DC** Presa per alimentazione esterna.
- Vano batteria** Per l'inserimento di 4 batterie.

Uso delle cuffie

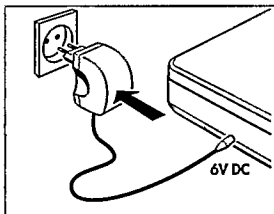
Si consiglia di evitare l'ascolto in cuffia a volumi elevati. Gli esperti in materia dichiarano che un uso continuo a volumi elevati può danneggiare permanentemente l'udito.

Sicurezza nel traffico: Non usare le cuffie durante la guida: potrebbe creare rischi e, in molti paesi, è vietato dalla legge. Anche se le cuffie utilizzate sono del tipo che consentono di sentire i rumori esterni, evitare di alzare eccessivamente il volume per non perdere la nozione di quanto sta avvenendo all'esterno.

ALIMENTAZIONE

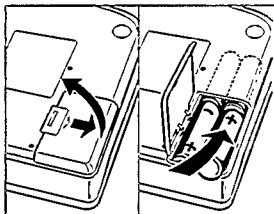
Adattatore di rete SBC 6608/SBC 6622 (fornito o opzionale)

- 1 Verificare che la tensione locale corrisponda a quella dell'adattatore (vedere ACCESSORI).
 - 2 Collegare l'adattatore di rete in dotazione con l'apparecchio alla presa da 6 Vcc del lettore e ad una presa a parete.
- Scollegare sempre l'adattatore se non lo si utilizza.




Batterie, tipo R6, UM3 o AA (forniti o opzionali)

- Aprire il vano e inserirvi 4 batterie ricaricabili al nichel-cadmio o alcaline.
- Durata di riproduzione approssimativa in condizioni normali:
- Batterie alcaline: 12 ore
 - Batterie nickel cadmio: 4 ore.
- Rimuovere le batterie quando sono scariche e se il lettore di CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

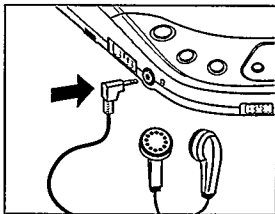


Collegamento del cuffie (fornito)

- Collegare le cuffie munite di jack da 3,5 mm al jack .

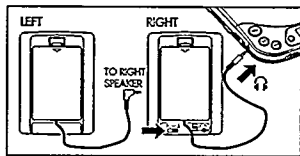
Nota: Usare questa presa solo per il collegamento di:

- sistema HiFi (conduttore segnali SBC 1059) o autoradio (l'adattatore cassetta dal kit accessori auto SBC 3557 o il conduttore segnali SBC 1085); In entrambi i casi il volume del lettore del CD deve essere impostato in posizione centrale (circa 6-8).



Casse acustiche attive (forniti o opzionali)

- 1 Collegare la cassa sinistra a quella destra.
- 2 Collegare la cassa destra alla presa  del lettore CD.
- 3 Accendere le casse portando in posizione ON l'interruttore POWER situato sul retro della cassa destra.
- 4 Avviare il lettore CD, regolare il volume fra 6 e 8, e regolare il suono con i comandi della casse.



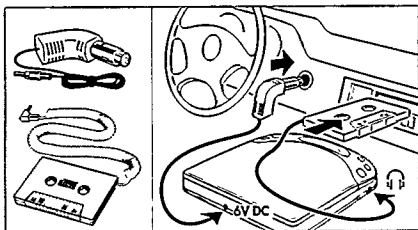
Notes:

- Per evitare un consumo ininterrotto di corrente, ricordarsi di spegnere le casse acustiche attive quando non vengono utilizzate.
- Nel collegare le casse a una fonte di alimentazione estera, seguire le indicazioni sulla polarità e sulla tensione su di esse riportante.

COLLEGAMENTI

Set adattatore per auto costituito (fornito o opzionale)

- 1 Installare il lettore CD in una posizione comoda e sicura, su una superficie orizzontale, stabile e non soggetta a vibrazioni, dove non sia di disturbo o intralcio al conducente o ai passeggeri.
 - 2 Collegare la spina cc del convertitore di tensione (6 Vcc/500 mA, $\diamond \rightarrow \diamond$ polo positivo \diamond al pin centrale, *solo per batteria per auto da 12 V con messa a terra negativa*) alla presa da 6 Vcc del lettore di CD.
 - 3 Inserire quindi il convertitore di tensione nella presa per accendisigari. Se necessario, pulire la presa per garantire un buon contatto elettrico.
 - 4 Abbassare il volume e **disattivare la funzione autoreverse** (se presente) del riproduttore cassette dell'auto.
 - 5 Collegare la spina dell'adattatore cassette alla presa \curvearrowright del lettore CD.
 - 6 Inserire delicatamente la cassetta nel riproduttore dell'auto.
 - 7 Verificare che il cavo non sia d'intralcio alla guida.
 - 8 Avviare il lettore CD, impostare il volume sulla posizione intermedia (\pm posizione 6-8) e regolare il suono con i comandi dell'autoradio.
- Per rimuovere la cassetta, premere il pulsante Eject del lettore di cassette.
 - Ricordarsi sempre di convertitore dalla presa per accendisigari quando il lettore CD non viene utilizzato.



Nota:

- Evitare l'esposizione al calore eccessivo del riscaldamento dell'auto o della luce del sole, ad esempio parcheggiando l'auto al sole ed evitare umidità, polvere e sporco.
- Non rimuovere la pellicola protettiva dalla testina metallica dell'adattatore cassette.
- Se la radio è munita di jack LINE IN, utilizzare quest'ultima per il collegamento piuttosto dell'adattatore cassette. Collegare il conduttore del segnale SBC 1085 (opzionale) a questo jack LINE IN e al jack \curvearrowright del lettore di CD.

Accessori (forniti o disponibili come parti opzionali presso il rivenditore o il centro di assistenza):

Nota: Richiedere al rivenditore informazioni più dettagliate poiché non tutti gli accessori potrebbero essere disponibili nel paese specifico.

SBC 6608 - adattatore di rete 6 V/400 mA corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale.

SBC 6622 - adattatore di rete 6,5 V/400 mA corrente continua, polo positivo collegato al pin centrale.

SBC 1059 - conduttore segnali con scheda da 3,5 mm e due connettori a innesto.

SBC 1085 - cavo segnali con jack da 3,5 mm ad entrambe le estremità.

SBC 6225/SBC 6250 - custodia di trasporto del lettore di CD.

SBC 3557 Mk III - set adattatore per auto costituito da (cassetto adattatore e convertitore).

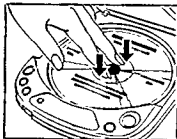
SBC 3547 Mk II - piastra di montaggio auto ammortizzata su "collo di cigno" flessibile.

SBC 6562 - piastra adattatore (necessaria per l'uso della piastra di supporto auto SBC 3547 Mk II).

FUNZIONAMENTO

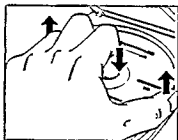
Inserimento del CD

- Esercitare una lieve pressione in corrispondenza del centro del CD in modo che si inserisca correttamente sul supporto.



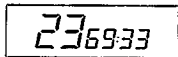
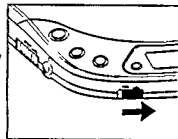
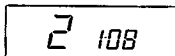
Rimozione del CD

- Tenere il CD per il bordo ed esercitare una lieve pressione sul supporto.



Riproduzione di un CD

- 1 Premere OPEN per aprire lo sportellino del lettore di CD.
- 2 Inserire un CD audio con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- 3 Chiudere lo sportellino spingendolo in corrispondenza del lato sinistro fino ad udire uno scatto.
- 4 Premere PLAY ►/SHUFFLE per avviare la riproduzione del CD.
→ Indicazione su display, ad esempio: 2 = brano corrente / 1:08 = tempo trascorso del brano corrente.
- 5 Regolare il suono con l'uso dei comandi VOLUME e DBB.
- 6 Se si preme PLAY ►/SHUFFLE durante la riproduzione del CD, tutti i brani vengono riprodotti in ordine casuale. Per tornare alla normale riproduzione, premere nuovamente lo stesso pulsante.
- 7 Premere ■ per interrompere la riproduzione del CD.
→ Indicazione su display, ad esempio: 23 = numero totale dei brani / 69:33 = durata totale di riproduzione.



- Se si preme nuovamente il pulsante ■, si spegne l'apparecchio.

Nota: se non viene premuto alcun tasto per 60 secondi, l'apparecchio si spegne automaticamente.



Selezione di un altro brano:

- Premere brevemente **◀◀** o **▶▶** una o più volte per saltare all'inizio del brano corrente, precedente o successivo.
 - Indicazione su display di: numero del brano selezionato.
 - Durante la riproduzione del CD: la riproduzione del CD continua automaticamente dal brano selezionato.
 - Nel modo STOP: premere **▶/SHUFFLE** per avviare la riproduzione del CD.

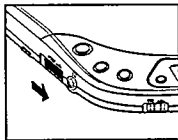
Ricerca di un passaggio durante la riproduzione di un CD:

- 1 Mantenere premuti i pulsanti **◀◀** o **▶▶** per individuare un determinato passaggio facendo avanzare o riavvolgere il nastro.
 - La riproduzione del CD continua a basso volume.
- 2 Rilasciare il pulsante non appena si individua il passaggio desiderato.

Nota: Nel modo Shuffle o durante la riproduzione di un programma, la ricerca può essere effettuata solo all'interno del brano corrente.

HOLD – disattivazione di tutti i tasti

- Portare l'interruttore sulla destra per disattivare tutti i tasti (ad eccezione di OPEN)
 - Indicazione su display di: **HOLD d.**
 - In questo modo l'apparecchio è protetto dall'eventuale azionamento accidentale dei tasti durante il trasporto del lettore.

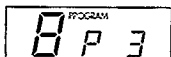


FUNZIONAMENTO

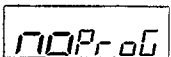
PROG. – programmazione dei brani

È possibile scegliere dei brani e memorizzarli nell'ordine desiderato. Ogni brano potrà essere memorizzato più volte. Si possono memorizzare un massimo di 20 brani.

- 1 Selezionare il brano desiderato con **◀◀** o **▶▶**.
- 2 Non appena viene visualizzato il brano desiderato, premere **PROG.** per registrarlo in memoria.
→ Indicazione su display di: numero del brano / **P** / numero totale dei brani memorizzati.
- 3 Selezionare e memorizzare in questo modo tutti i brani desiderati.



- Si possono rivedere le impostazioni effettuate mantenendo premuto **PROG.** per più di 1 secondi.
→ Il display visualizzerà i numeri dei brani memorizzati nell'ordine di programmazione. Se si preme **PROG.** senza aver memorizzato alcun programma, sul display compare la scritta **NO P R O G**.



Nota:

- Se si cercano di registrare più di 20 brani in memoria, sul display compare **FULL**.
- Se si preme **PROG** senza aver selezionato un brano, sul display compare la scritta **SELECT**.



Riproduzione del programma:

- Se i brani sono stati selezionati nel modo **STOP**, premere **PLAY ▶/SHUFFLE**.
- Se i brani sono stati selezionati Durante la riproduzione, premere prima **■** quindi **PLAY ▶/SHUFFLE**.

Cancellazione della sequenza di brani:

- Per cancellare il programma, premere **■**.
→ Sul display compare brevemente la scritta **CLEAR** e scompare **PROGRAM**.

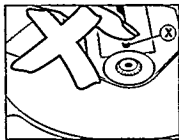


Nota: il programma viene cancellato anche se si interrompe l'alimentazione o se si apre lo sportellino.

INFORMAZIONI GENERALI

Manutenzione

- Non pulire la lente (X).
- Non esporre il lettore di CD, le batterie e i CD a pioggia o umidità, polvere, sabbia o ad eccessivo calore causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta (ad esempio non collocare mai il lettore di CD in un'automobile parcheggiata al sole).
- La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In tal caso, è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda tuttavia di non pulire la lente ma attendere che l'apparecchio si abitui alla nuova temperatura.
- Il lettore di CD può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detergenti che potrebbero rivelarsi corrosivi.
- Afferrare sempre i dischi per i bordi e dopo l'uso, riporli sempre nelle loro custodie.
- Per pulire il CD, passarvi un panno morbido e senza peli dal centro verso la circonferenza. Non usare detergenti per non danneggiare il disco!
- Se non si riesce a collocare un nuovo CD sull'apposito supporto, verificare che il foro del CD non presenti irregolarità di lavorazione. Se necessario, rimuovere gli sfridi e i residui di lavorazione facendovi passare attraverso una penna e un arnese di tipo analogo.




Informazioni sulle misure di tutela dell'ambiente

- Per lo smaltimento di materiali di imballaggio, delle pile scariche e del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali: cartone (scatola), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata.
- Non buttare le pile scariche assieme ai rifiuti domestici.

RICERCA GUASTI

- In caso di guasto, controllare i seguenti punti prima di portare l'apparecchio in riparazione.
- Se, nonostante l'adozione delle misure suddette, non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

Problema	Possibile Causa	Soluzione	
Manca alimentazione	Batterie / Batteria ricaricabile Batterie non inserite o inserite erroneamente	Inserire correttamente le batterie	
	Batterie scariche	Caricare o ricaricare le batterie	
	Contatti sporchi	Pulire i contatti con un panno	
	Adattatore di rete Collegamenti allentati	Collegare l'adattatore fissandolo saldamente	
	Uso nell'auto L'accendisigari non viene alimentato quando la macchina è spenta	Inserire le batterie per un'alimentazione ausiliaria	
 Il CD non parte o si interrompe	Attivata funzione HOLD	Disattivarla	
	Coperchio del lettore CD non chiuso saldamente	Chiudere saldamente il coperchio	
	Nessuna indicazione o <i>HOLD, Error o NO CD ISC</i> sul display	Formazione di condensa	Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata
	Non è inserito alcun CD o è inserito erroneamente	Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto	
	Il CD è gravemente graffiato	Utilizzare un altro CD	
	Il CD è imbrattato	Pulire il CD	
	Batterie scariche	Caricare o ricaricare le batterie	
Ronzii / rumori (nell'auto)	Installazione inappropriata dell'autoradio	Usare una cassetta adattatore	

RICERCA GUASTI

Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio poiché questo invaliderebbe la garanzia.

Problema	Possibile Causa	Soluzione
Audio assente o disturbato	Collegamenti errati o allentati	Controllare i collegamenti
	Il volume non è alzato	Alzare il volume
	Le cuffie sono indossate al contrario	Fare attenzione a non confondere il lato sinistro L con quello destro R
	Spina delle cuffie sporca	Pulire la spina
	Forte campo elettromagnetico vicino all'apparecchio	Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti
	Scariche elettrostatiche dell'utente attraverso il lettore CD	Premere ◀◀ o ▶▶ una volta oppure PLAY ▶/SHUFFLE due volte
	Uso nell'auto Forti vibrazioni	Installare il lettore in un'altra posizione
	La cassetta adattatore non è inserita correttamente	Inserire la cassetta in modo corretto
	La temperatura nell'abitacolo è troppo elevata/bassa	Lasciar acclimatare il lettore
	Accendisigari/jack troppo sporco	Pulire l'accendisigari/il jack
Senso di riproduzione errato della funzione autoreverse nel lettore cassette dell'autoradio	Cambiare la direzione dell'autoreverse	

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

